

Sister Cities of Durham, North Carolina

Sister Cities of Durham



PO Box 767; Durham, NC 27702 www.sistercities-durham.com

Resolution Adopted by the Board of Directors, March 16, 2022

Fellow Citizen Diplomats of Durham, North Carolina and Kostroma, Russia,

Sister Cities of Durham cannot remain silent on the crisis in Ukraine. As an organization whose deepest commitments are to World Peace, we unequivocally oppose the Russian invasion of Ukraine. We reaffirm our support of an independent Ukraine and our firm belief in peace through mutual respect, understanding, and cooperation.

Sister Cities of Durham reaffirms the value of our relationship with Kostroma, Russia. Over the past 30+ years, we have developed close friendships and mutual understanding. Our children, the next generation, have participated in student exchanges, worked at summer camps together and travelled the world together. Sister Cities of Durham remains fully committed to maintain these vital channels of communication between people. The goal of our citizen diplomats of all countries is to work to forge relationships that will ultimately lessen the possible use of war.

The path to world peace through citizen diplomacy is not an easy one. If it were, the Sister Cities movement born in the height of the Cold War in the 1950s, might not be necessary. But it is. Despite what is sadly a horrific time, we remain committed, heart and soul, to maintaining progress along that path.

(Russian)

Сограждане-дипломаты Дарема, Северной Каролины и Костромы, Россия,

Города-побратимы Дарема не могут молчать о кризисе в Украине. Как организация, чья глубочайшая приверженность делу мира во всем мире, мы однозначно выступаем против российского вторжения в Украину. Мы подтверждаем нашу поддержку независимой Украины и нашу твердую веру в мир на основе взаимного уважения, понимания и сотрудничества.

Города-побратимы Дарема подтверждают ценность наших отношений с городом Кострома, Россия. За последние 30+ лет у нас сложились близкие дружеские отношения и взаимопонимание. Наши дети, следующее поколение, участвовали в студенческих обменах, вместе работали в летних лагерях и вместе путешествовали по миру. Города-побратимы Дарема по-прежнему полностью привержены поддержанию этих жизненно важных каналов связи между людьми. Цель наших гражданских дипломатов всех стран — работать над налаживанием отношений, которые в конечном итоге снизят вероятность использования войны.

Путь к миру во всем мире через гражданскую дипломатию непрост. Если бы это было так, то движение городов-побратимов, зародившееся в разгар холодной войны в 1950-х годах, могло бы и не понадобиться. Но это не так. Несмотря на это, к сожалению, ужасное время, мы по-прежнему привержены всем сердцем и душой поддержанию прогресса на этом пути.

(Ukrainian)

Співгромадяни-дипломати Дарема, Північної Кароліни та Костроми, Росія,

Міста-побратими Дарем не можуть мовчати щодо кризи в Україні. Як організація, чия найглибша відданість миру у всьому світі, ми однозначно виступаємо проти російського вторгнення в Україну. Ми підтверджуємо нашу підтримку незалежної України та нашу тверду віру в мир через взаємоповагу, розуміння та співпрацю.

Міста-побратими Дарем ще раз підтверджують цінність наших відносин з Костромою, Росія. За останні 30+ років у нас з'явилися тісні дружні стосунки та взаєморозуміння. Наші діти, наступне покоління, брали участь у студентських обмінах, разом працювали в літніх таборах і разом подорожували світом. Міста-побратими Дарема залишаються повністю відданими підтримці цих життєво важливих каналів спілкування між людьми. Мета наших громадянських дипломатів усіх країн – працювати над налагодженням відносин, які в кінцевому підсумку зменшать можливе використання війни.

Шлях до миру у всьому світі через громадянську дипломатію не є простим. Якби це було так, рух «Міста-побратими», що народився в розпал холодної війни в 1950-х роках, міг би не бути потрібним. Але це не так. Незважаючи на жахливий час, ми залишаємося відданими, серцем і душею, підтримувати прогрес на цьому шляху.